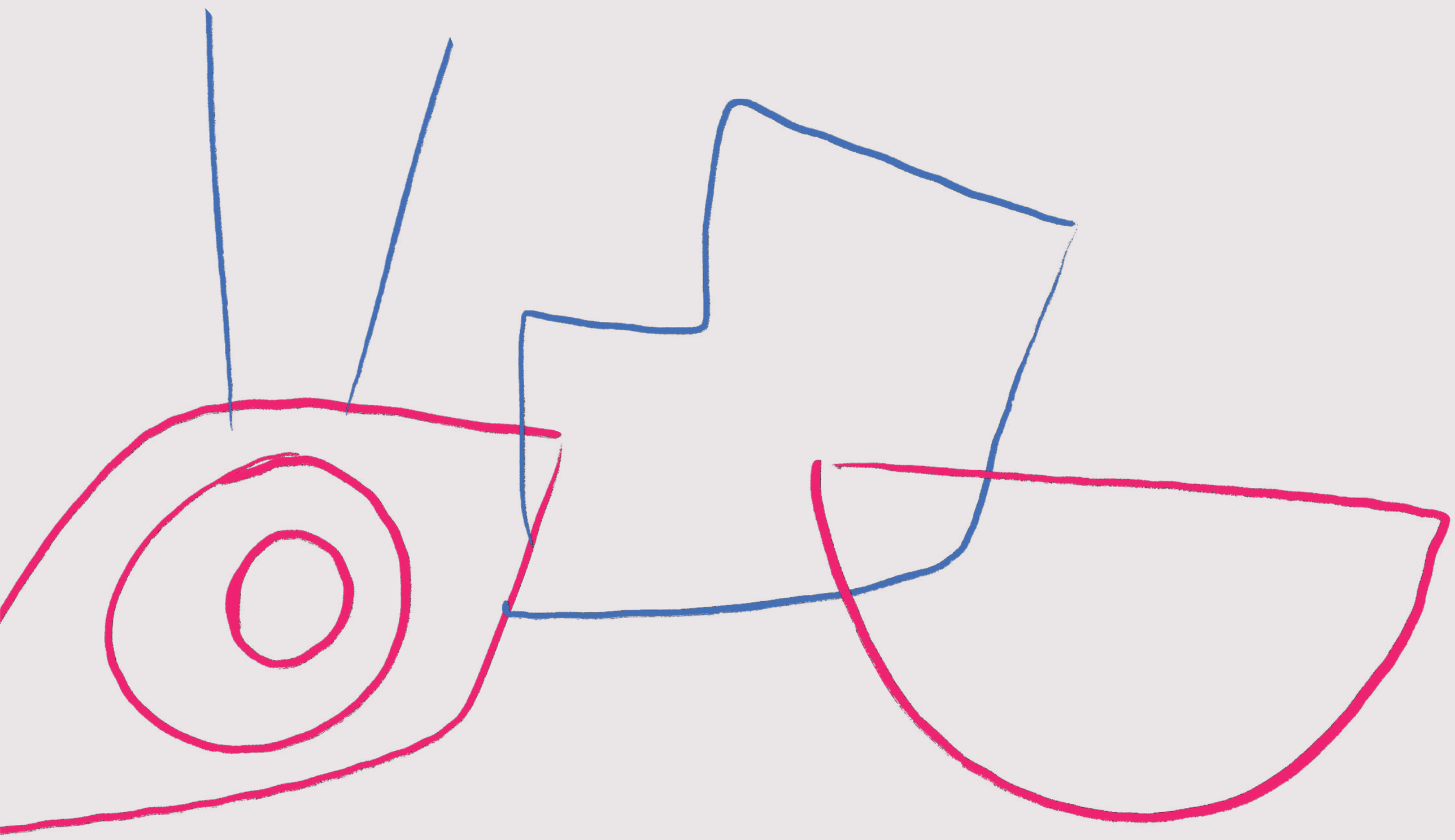
CHILE EN EL **XIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CÓRDOBA** PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD



13º Festival Internacional de
Teatro Córdoba
para la Infancia y la Juventud

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Gobierno de Chile

CHILE AT THE 13TH CÓRDOBA INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL FOR CHILDREN AND YOUTH

Córdoba, Argentina · 1–4 oct, 2026

Contenido /
Content

p.3 **INSTITUCIONES /**
INSTITUTIONS

p.5 **PRESENTACIÓN /**
FOREWORD

p.9 **LAS OBRAS /**
THE PERFORMANCES

La memoria de los sésiles

Àlö! Una obra payasa

Carrera

p.20 **DELEGACIÓN PROFESIONAL /**
PROFESSIONAL DELEGATION

Brenda Lizama,
Festival MANOJO

Paula Echeñique,
Fundación Teatro a Mil

p.29 **AGENDA**

p.34 **CRÉDITOS /**
CREDITS

13º Festival Internacional *de*
Teatro Córdoba
para la **Infancia** *y la* **Juventud**

El **XIII Festival Internacional de Teatro Córdoba para la Infancia y la Juventud** es organizado por la Agencia Córdoba Cultura, del Gobierno de la Provincia de Córdoba.

The **13th Córdoba International Theatre Festival for Children and Youth** is organized by the Agencia Córdoba Cultura, the cultural agency of the Government of the Province of Córdoba.

AGENCIA CÓRDOBA CULTURA | Córdoba GOBIERNO DE LA PROVINCIA Hacer para crecer

La participación de Chile en el **FIT Córdoba** es posible gracias a la **Línea de Asistencia a Instancias Internacionales de Artes Escénicas del Fondo Nacional de las Artes Escénicas,** con el apoyo de la **Secretaría Ejecutiva de Artes Escénicas y la Secretaría Ejecutiva de Economía Creativa,** ambas del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile; y la Dirección de Asuntos Culturales (DIRAC) del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile.

Chile's participation in FIT Córdoba is made possible by the **Assistance Line for International Performing Arts Events of the National Fund for the Performing Arts,** with support from the **Executive Secretariat for the Performing Arts and the Executive Secretariat for the Creative Economy,** both part of Chile's Ministry of Cultures, Arts and Heritage, and from the Directorate of Cultural Affairs (DIRAC) of Chile's Ministry of Foreign Affairs.

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
Gobierno de Chile

Ministerio de Relaciones Exteriores
Gobierno de Chile

DIRAC
Ministerio de Relaciones Exteriores
Gobierno de Chile

PRESENTACIÓN / FOREWORD



Fotografía por: Prensa de la Agencia Córdoba Cultura.

Chile en el XIII Festival Internacional de Teatro Córdoba para la Infancia y la Juventud

El Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, a través del Fondo Nacional de Fomento y Desarrollo de las Artes Escénicas, gestionado por la Secretaría Ejecutiva de Artes Escénicas, despliega una serie de instrumentos para financiar y apoyar la creación, circulación, producción, exhibición y promoción de las artes escénicas nacionales. Uno de estos instrumentos es la Línea de Asistencia a Instancias Internacionales de Artes Escénicas, que busca fortalecer la presencia de la creación escénica chilena en el exterior.

Desde su creación en 2024, esta línea ha mantenido un foco en las artes escénicas para las infancias y juventudes. Se han apoyado iniciativas como la participación chilena en el XXI Congreso Mundial y Festival de Artes Escénicas ASSITEJ Cuba, así como en el Festival Internacional de Artes para la Primera Infancia El Petit, en España (2025).De esta forma se busca proyectar el trabajo desarrollado en Chile, favorecer su circulación y ampliar la vinculación de artistas y agentes nacionales con distintos territorios y contextos internacionales. La participación de artistas, productores y gestores culturales en el XIII Festival Internacional de Teatro (FIT) Córdoba para la Infancia y la Juventud (Argentina) cuenta con el apoyo de este instrumento.

El FIT Córdoba es organizado por la Agencia Córdoba Cultura, del gobierno provincial, a desarrollarse entre el 1 y el 4 de octubre de 2026. Con más de dos décadas de trayectoria, el festival

Chile at the 13th Córdoba International Theatre Festival for Children and Youth

Chile's Ministry of Cultures, Arts and Heritage, through the National Fund for the Promotion and Development of the Performing Arts managed by the Executive Secretariat for the Performing Arts, deploys a range of instruments to finance and support the creation, circulation, production, exhibition, and promotion of national performing arts. One of these instruments is the International Performing Arts Events Assistance Line, which seeks to strengthen the presence of Chilean performing arts abroad.

Since its creation in 2024, this line has maintained a focus on performing arts for children and youth. Supported initiatives have included Chile's participation in the 21st ASSITEJ World Congress and Performing Arts Festival in Cuba, as well as in the El Petit International Early Childhood Arts Festival in Spain (2025). In this way, the aim is to project the work developed in Chile, encourage its circulation, and broaden the connections between national artists and agents and different territories and international contexts. The participation of artists, producers, and cultural managers in the 13th Córdoba International Theatre Festival (FIT) for Children and Youth (Argentina) is supported by this instrument.

The FIT Córdoba is organized by the Agencia Córdoba Cultura, the cultural agency of the provincial government, and will take place from October 1 to 4, 2026. With more than two decades of history, the festival has established itself as a space for encounter and connection

se ha consolidado como un espacio de encuentro y vinculación entre artistas y agentes culturales de distintos países. En esta edición participarán compañías de Croacia, España, Italia, Uruguay, Brasil, Francia, Argentina y Chile. La participación de Chile en este festival es el resultado de la colaboración de diversas instituciones, entre las que se cuenta la Secretaría Ejecutiva de Economía Creativa (EC), que busca fomentar y fortalecer el ecosistema creativo nacional, así como potenciar el trabajo colaborativo entre agentes públicos y privados, la transdisciplinariedad, y el rol de los territorios y comunidades en el desarrollo de proyectos creativos.

En esta versión del Festival Internacional de Teatro Córdoba para la Infancia y la Juventud, la delegación nacional participará de dos formas: la primera, a través de la programación artística, con las obras La memoria de los sésiles, de la compañía Astillero Teatro, de la Región de Valparaíso, dirigida por Gabriel Contreras; y *Àlö! Una obra payasa*, de la compañía Pataleta, de la Región del Biobío. Ambas fueron seleccionadas mediante convocatoria pública, desarrollada en abril de este año, en la modalidad de Programación Artística.

A esta programación se suma *Carrera*, de la compañía Tryo Teatro Banda, que llega al FIT Córdoba en el marco de una gira apoyada por la Dirección de Asuntos Culturales (DIRAC) del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, y gracias a la colaboración con la productora argentina Usina 5. Tryo Teatro Banda forma parte de las Compañías de Trayectoria de Artes Escénicas, seleccionadas por el Fondo Nacional de las Artes Escénicas del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio para financiar, por un período de dos años, su plan de gestión y el desarrollo integral de sus proyectos artísticos.

La segunda tiene relación con las organizaciones del sector creativo chileno (festivales, centros culturales, universidades, gobiernos regionales, redes y colectivos) que promueven la articulación territorial, impulsan prácticas escénicas contemporáneas y desarrollan iniciativas desde lo local. En esta versión, las delegadas, también seleccionadas mediante convocatoria pública, en la modalidad de Delegaciones, son Brenda Lizama, representante del Festival MANOJO de la Región de La Araucanía, y Paula Echeñique, de la Fundación Teatro a Mil.

among artists and cultural agents from different countries. This edition will feature companies from Croatia, Spain, Italy, Uruguay, Brazil, France, Argentina, and Chile. Chile's participation in this festival is the result of collaboration among several institutions, including the Executive Secretariat for the Creative Economy (EC), which seeks to foster and strengthen the national creative ecosystem and to enhance collaboration between public and private actors, transdisciplinarity, and the role of territories and communities in the development of creative projects.

At this edition of the Córdoba International Theatre Festival for Children and Youth, the national delegation will take part in two ways. The first is through the artistic program, with the works La memoria de los sésiles, by Astillero Teatro from the Valparaíso Region, directed by Gabriel Contreras; and *Àlö! Una obra payasa*, by Pataleta from the Biobío Region. Both were selected through a public call held in April this year, under the Artistic Programming modality.

The artistic programme also includes *Carrera*, by Tryo Teatro Banda, which comes to FIT Córdoba as part of a tour supported by the Directorate of Cultural Affairs (DIRAC) of Chile's Ministry of Foreign Affairs, and thanks to its collaboration with the Argentine production company Usina 5. Tryo Teatro Banda is one of the Established Performing Arts Companies (Compañías de Trayectoria de Artes Escénicas) selected by the National Fund for the Performing Arts of Chile's Ministry of Cultures, Arts and Heritage to fund, over a two-year period, its management plan and the comprehensive development of its artistic projects.

The second involves organizations from Chile's creative sector (festivals, cultural centers, universities, regional governments, networks, and collectives) that promote territorial coordination, drive contemporary performing arts practices, and develop initiatives at the local level. This year, the delegates, also selected through a public call, under the Delegations modality, are Brenda Lizama, representing the MANOJO Festival from the La Araucanía Region, and Paula Echeñique, of Fundación Teatro a Mil.

PROYECCIÓN INTERNACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS PARA LAS INFANCIAS Y JUVENTUDES

Durante agosto de 2026 también se desarrolló la 19ª edición del Festival Internacional de Teatro Familiar, FAMFEST, iniciativa financiada mediante la Línea de Festivales y Encuentros de Trayectoria. Entre sus actividades se realizó el II Encuentro de la Red Internacional Cultura Infancia, con representantes de Brasil, Colombia, Argentina y Chile. La programación profesional del Festival de Córdoba contempla una nueva sesión de este encuentro, que permitirá compartir experiencias y conocimientos desarrollados en Chile y profundizar el intercambio con agentes de otros países.

La participación chilena se enmarca en el Primer Plan de Internacionalización para las Artes Escénicas de Chile y en sus 17 objetivos, organizados en siete ejes. Entre sus orientaciones se encuentran ampliar la presencia de delegaciones nacionales en el exterior; abrir nuevos mercados y territorios para la circulación; fortalecer la vinculación con festivales y agentes internacionales; acompañar institucionalmente los procesos de internacionalización; diversificar el acceso a redes de colaboración; y favorecer la continuidad y sostenibilidad de la proyección internacional de las artes escénicas chilenas.

INTERNATIONAL OUTREACH OF PERFORMING ARTS FOR CHILDREN AND YOUTH

In August 2026, the 19th edition of the International Family Theater Festival, FAMFEST, was also held, an initiative funded through the Established Festivals and Encounters Line. Among its activities was the 2nd Encounter of the International Culture and Childhood Network, with representatives from Brazil, Colombia, Argentina, and Chile. The professional program of the Córdoba Festival includes a new session of this encounter, which will allow participants to share experiences and knowledge developed in Chile and deepen exchange with agents from other countries.

Chile's participation falls within the First Plan for the Internationalization of the Performing Arts in Chile and its 17 objectives, organized into seven axes. Among its orientations are expanding the presence of national delegations abroad; opening new markets and territories for circulation; strengthening ties with international festivals and agents; providing institutional support for internationalization processes; diversifying access to collaboration networks; and fostering the continuity and sustainability of the international outreach of Chilean performing arts.

LAS OBRAS /
THE PERFORMANCES



Fotografía por: Rodrigo Sáenz de Regadera.



Fotografía por: Alejandro Carmona.

LA MEMORIA DE LOS SÉSILES

La memoria de los sésiles es un proyecto financiado por el Fondo Nacional de Fomento y Desarrollo de las Artes Escénicas, convocatoria 2023 del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. /
La memoria de los sésiles is a project funded by the National Fund for the Promotion and Development of the Performing Arts, call 2023, from the Ministry of Cultures, the Arts, and Heritage.



Fotografía por: Rodrigo Sáenz de Regadera.

ESP

En un futuro no muy lejano donde todos los árboles han sido talados, Sacha, un viejo ermitaño, iniciará un viaje hacia las profundidades del subsuelo ante la inevitable destrucción de su hogar. Acompañado de Tujo, irán al encuentro de las últimas raíces vivas para descubrir el camino que les permitirá hacer surgir nuevamente el bosque. Así, esta obra de Astillero Teatro propone una mirada sobre la persistencia de la memoria ante la destrucción de los ecosistemas.

ENG

In a not-too-distant future where all the trees have been felled, Sacha, an old hermit, sets out on a journey into the depths of the underground as his home faces inevitable destruction. Accompanied by Tujo, they set off in search of the last living roots to discover the path that will allow the forest to rise again. In this way, this work by Astillero Teatro offers a reflection on the persistence of memory in the face of the destruction of ecosystems.

COMPAÑÍA ASTILLERO TEATRO /
ASTILLERO TEATRO COMPANY



Fotografía por: Astillero Teatro.

ESP

Astillero Teatro nace con el objetivo de vincular a la ciudadanía con temas derivados de la contingencia, en un afán por revitalizar la pregunta por la comunidad, poniendo en tela de juicio ciertos paradigmas que han construido la vida social. Su primer montaje, *Hipodérmica: La otra historia* (2018), se ha presentado en importantes escenarios a nivel nacional. Con la idea de desarrollar la pregunta por la contingencia, pero desde el lenguaje del teatro familiar, la compañía estrenó en 2019 la obra *Puerto Seco: Érase una vez el mar.* En 2022 la agrupación estrenó las obras *Simulación y Ética*, cerrando así lo que la agrupación ha denominado la Trilogía Especulativa (*Hipodérmica, Simulación y Ética*).

En 2023, la compañía estrena *La memoria de los sésiles,* dando continuidad a la línea de teatro familiar iniciada en 2019 y pasando a formar parte de lo que la compañía ha denominado Trilogía Territorial. Desde ese mismo año, la compañía es miembro de TE VEO – ASSITEJ CHILE (International Association of Theatre & Performing Arts for Children & Young People). En 2024, la compañía internacionalizó su trabajo al circular con *La memoria de los sésiles* en Estados Unidos y Costa Rica. Durante 2025 lanzó su primer libro (Trilogía Especulativa) gracias a la adjudicación del Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura de Chile y al apoyo de LOM Ediciones. Todos los montajes y la circulación internacional han sido financiados por los Fondos de Cultura del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile.

ENG

Astillero Teatro was founded with the aim of connecting audiences with issues drawn from current affairs, seeking to revive the question of community and challenge certain paradigms that have shaped social life.

Their first production, *Hipodérmica: La otra historia* (2018), has been staged at major venues nationwide. Aiming to explore the question of current affairs through the language of family theater, the company premiered *Puerto Seco: Érase una vez el mar* in 2019. In 2022 the group premiered the works *Simulación and Ética*, closing out what the company has called the Speculative Trilogy (*Hipodérmica, Simulación, and Ética*).

In 2023, the company premiered *La memoria de los sésiles,* continuing the family-theater line begun in 2019 and becoming part of what the company has called the Territorial Trilogy. That same year, the company became a member of TE VEO – ASSITEJ CHILE (International Association of Theatre & Performing Arts for Children & Young People). In 2024, the company took its work international, touring with *La memoria de los sésiles* in the United States and Costa Rica. In 2025 it launched its first book (Speculative Trilogy), following an award from Chile's National Fund for the Promotion of Books and Reading and with support from LOM Ediciones. All productions and international touring have been funded by the Culture Funds of Chile's Ministry of Cultures, Arts and Heritage.

Compañía / Company:
Astillero Teatro

Dirigida por / Directed by:
Gabriel Contreras

Escrita por / Written by:
Nicolás Cancino-Said

Producida por / Produced by:
Gabriel Contreras & Vanessa Apablaza

Elenco / Cast: Diego Rivera, Nicolás Cancino-Said, Vanessa Apablaza, Valentina Meza & Diego Guzmán

Voces en off / Voice-over:
Laura Toledo & Astillero Teatro

Escenografía / Set Design:
D&D

Diseño lumínico / Lighting Design:
Diego Guzmán

Vestuario / Costume Design:
Camila Cano

Diseño sonoro / Sound Composition:
Abelardo Pando

Asistente de dirección y jefe técnico / Assistant Director and Technical Manager:
Nicolás Allende

Comunicaciones / Communications:
Gabriel Contreras

Registros / Documentation:
Rodrigo Sáenz de Regadera

Duración / Duration:
55 min

Género / Genre:
Teatro Familiar / Family Theater

Público / Audience:
Familiar (+6) / Family (+6)

Contacto / Contact:
Gabriel Contreras
gncontre@gmail.com
+569 9047 6304

Nicolás Allende
nallende.c@gmail.com
+569 3627 4208
Instagram: @astillero.teatro





Fotografías por: Astillero Teatro.

ESTRENO / OPENING

2 Oct.

FUNCIONES / PERFORMANCES

2 Oct. - 15:00 h.
3 Oct. - 19:00 h.
Teatro Real, Sala Carlos Giménez,
Córdoba Capital.

Las obras / The Performances

ÀLÖ! UNA OBRA PAYASA



Fotografía por: Álvaro Mesías.

ESP

Àlö! es una obra de clown trágico que invita a reflexionar sobre la muerte y las tragedias que nos habitan y paradójicamente nos hacen florecer. A través de un viaje poético, seguimos a una payasa que migra hacia su nuevo hogar, lidia con la pérdida de un ser querido y transita la muerte desde distintas perspectivas. Esta obra nos invita a vivir en búsqueda de señales y aprender a vivir con la muerte en una celebración de la vida misma, a través de la risa, la ternura y la nostalgia para así desarrollar nuestra resiliencia y reivindicar la memoria.

ENG

Àlö! is a tragic clown piece that invites us to reflect on death and the tragedies that dwell within us and, paradoxically, make us flourish. Through a poetic journey, we follow a clown who migrates to her new home, grapples with the loss of a loved one, and moves through death from different perspectives. This work invites us to live in search of signs and to learn to live alongside death in a celebration of life itself — through laughter, tenderness, and nostalgia — so as to build our resilience and reclaim memory.

COMPAÑÍA PATALETA /
PATALETA COMPANY



Fotografía por: Álvaro Mesías.

ESP

Compañía Pataleta es un proyecto artístico fundado en 2012 por la artista escénica chilena Natalia Rammsy, quien -con más de 18 años de experiencia- sitúa su trabajo entre el clown, la creación escénica y la payasería comunitaria. La compañía desarrolla propuestas que integran lenguaje físico, poética visual y vínculo directo con el público, y se presenta en teatros, festivales, espacios públicos y contextos comunitarios en diversos países de Latinoamérica y Europa. Parte fundamental de su enfoque artístico radica en comprender el arte como una herramienta de encuentro, memoria y transformación social, y articula procesos creativos con experiencias territoriales y humanas.

ENG

Compañía Pataleta is an artistic project founded in 2012 by Chilean performing artist Natalia Rammsy, who has more than 18 years of professional experience in the performing arts and whose work sits at the intersection of clown, stage creation, and community clowning. The company develops works that integrate physical language, visual poetics, and direct connection with the audience, and has performed in theaters, festivals, public spaces, and community settings across various countries in Latin America and Europe. A core part of its artistic approach lies in understanding art as a tool for encounter, memory, and social transformation, linking creative processes with territorial and human experiences.

Compañía / Company:
Pataleta

Creación e interpretación /
Creation and Performance:
Natalia Rammsy Sánchez

Dirección / Directed by:
Julia Muzio & Lucy Sni

Dramaturgia / Written by:
Natalia Rammsy Sánchez, Julia Muzio & Lucy Sni

Asistencia técnica /
Technical Assistance:
Bastián Loyola, Valentina Berger & Matías Araya

Vestuario / Costume Design:
Paulina Hormazábal

Música original / Original Music:
Ignacio Gabbanelli, Diego Apablaza & Natalia Rammsy

Duración / Duration:
60 min

Género / Genre:
Clown / Clown

Público / Audience:
Familiar (+6) / Family (+6)

Contacto / Contact:
Natalia Rammsy
alounaobrapayasa@gmail.com
+569 4145 5294

Instagram:
@alounaobrapayasa



Fotografía por: Javier Espinosa.

ESTRENO / OPENING

2 Oct.

FUNCIONES / PERFORMANCES

Oct: 2 - 20:00 h.
Espacio Titiriseres, en Villa de Las Rosas.
Oct: 3 - 17:00 h.
Centro Cultural Córdoba, Córdoba Capital.

CARRERA

Carrera es un proyecto financiado por el Fondo Nacional de Fomento y Desarrollo de las Artes Escénicas, convocatoria 2024, y forma parte del plan de gestión financiado por el Programa de Apoyo a Organizaciones Culturales Colaboradoras, convocatoria 2024, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. / Carrera is a project funded by the National Fund for the Promotion and Development of the Performing Arts, call 2024, and is part of the management plan funded by the Support Programme for Collaborating Cultural Organisations, call 2024, from the Ministry of Cultures, the Arts, and Heritage.

Carrera llega al FIT Córdoba en el marco de una gira apoyada por la Dirección de Asuntos Culturales (DIRAC) del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y gracias a la colaboración con la productora argentina Usina 5. / Carrera comes to FIT Córdoba as part of a tour supported by the Directorate of Cultural Affairs (DIRAC) of Chile's Ministry of Foreign Affairs, and thanks to its collaboration with the Argentine production company Usina 5.



Fotografía por: Daniel Corvillón.

Las obras / The Performances



Fotografía por: Daniel Corvillón.

ESP

Carrera mezcla teatro y música en vivo para relatar la vida de José Miguel Carrera, figura clave y controvertida de la independencia de Chile. Con humor y dinamismo, dos actores relatan las aventuras, exilios, batallas y contradicciones de este polémico personaje, desde su autoproclamación como Director Supremo a los 26 años hasta su fusilamiento en Mendoza.

La obra destaca por su versatilidad escénica, con un juego actoral vertiginoso y desafiante: Sebastián Vila interpreta a Carrera, mientras Francisco Sánchez encarna a todos los demás personajes históricos, acompañados por la música en vivo de la cellista Anais Prieto. Fiel al estilo juglaresco de la compañía, la pieza se aleja del prócer solemne para construir al personaje desde el juego, y los instrumentos en escena se convierten también en objetos que participan de la narración.

ENG

Carrera combines theatre and live music to tell the life of José Miguel Carrera, a key and controversial figure in Chile's independence. With humour and energy, two actors recount the adventures, exiles, battles and contradictions of this polarising figure, from his self-proclamation as Supreme Director at the age of 26 to his execution by firing squad in Mendoza.

The piece stands out for its stage versatility and its fast-paced, demanding acting: Sebastián Vila plays Carrera, while Francisco Sánchez takes on every other historical character, accompanied by the live music of cellist Anais Prieto. True to the company's minstrel-inspired style, the piece steers away from the solemn national hero to build the character through play, and the instruments on stage also become objects that take part in the storytelling.

COMPAÑÍA TRYO TEATRO BANDA / TRYO TEATRO BANDA COMPANY

ESP

Tryo Teatro Banda es una compañía independiente e itinerante fundada en el año 2000, dedicada a investigar, crear y producir espectáculos de teatro musical inspirados en el antiguo arte de la juglaría, sobre temas históricos chilenos e iberoamericanos, científicos y antropológicos. La compañía entiende la juglaría como una rama de la actuación que se nutre de otras destrezas escénicas, entre ellas la música en vivo, y concibe el espectáculo como una fiesta presente en la que se reflexiona críticamente sobre la historia y la actualidad, con una aproximación pedagógica.

Su trabajo está orientado a público de todas las edades y diseñado para presentarse en localidades diversas, desde grandes espacios culturales hasta pequeñas escuelas rurales. Actuación, música y literatura son los tres pilares de su trabajo escénico, con los que la compañía se encamina a establecer la primera Escuela de Juglaría.

Con más de 32 espectáculos montados, ha recorrido Chile en varias ocasiones y ha participado en festivales internacionales de teatro en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, Estados Unidos, España, Inglaterra, México, Perú, Japón y Uruguay. A lo largo de su trayectoria, Tryo Teatro Banda ha recibido diversos premios y reconocimientos de la crítica especializada y de importantes instituciones culturales del país. Entre ellos destacan el Premio de la Crítica 2009 por Pedro de Valdivia: la gesta inconclusa y el Premio del Círculo de Críticos de Arte de Chile 2025 a Mejor Dirección por Carrera, obra estrenada en coproducción con el Teatro Finis Terrae.

Asimismo, en 2023, la compañía recibió el Premio Agustín Siré, otorgado por la Academia Chilena de Bellas Artes, en reconocimiento a su trayectoria y aporte a las artes escénicas nacionales.

Tryo Teatro Banda forma parte de las Compañías de Trayectoria de Artes Escénicas, seleccionadas por el Fondo Nacional de las Artes Escénicas del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile para financiar, por un período de dos años, su plan de gestión y el desarrollo integral de sus proyectos artísticos.

ENG

Tryo Teatro Banda is an independent touring company founded in 2000, devoted to researching, creating and producing musical theatre inspired by the ancient art of the minstrels (juglaría), on historical themes from Chile and Ibero-America as well as scientific and anthropological subjects. The company understands juglaría as a branch of acting enriched by other stage skills, live music among them, and conceives each show as a celebration in the present, a space for critical reflection on history and current affairs with an educational approach.

Its work is aimed at audiences of all ages and designed to be performed in very different settings, from large cultural venues to small rural schools. Acting, music and literature are the three pillars of its stage work, with which the company is moving towards founding the first School of Juglaría.

With more than 32 productions, the company has toured Chile several times and taken part in international theatre festivals in Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Cuba, Ecuador, the United States, Spain, England, Mexico, Peru, Japan and Uruguay. Throughout its career, Tryo Teatro Banda has received numerous awards and recognitions from specialised critics and leading cultural institutions in Chile. These include the 2009 Critics' Award for Pedro de Valdivia: la gesta inconclusa and the 2025 Chilean Art Critics' Circle Award for Best Direction for Carrera, premiered in co-production with Teatro Finis Terrae.

In 2023, the company also received the Agustín Siré Award, granted by the Chilean Academy of Fine Arts, in recognition of its career and its contribution to the national performing arts.

Tryo Teatro Banda is one of the Established Performing Arts Companies (Compañías de Trayectoria de Artes Escénicas) selected by the National Fund for the Performing Arts of Chile's Ministry of Cultures, Arts and Heritage to fund, over a two-year period, its management plan and the comprehensive development of its artistic projects.

Compañía / Company:
Tryo Teatro Banda

Dramaturgia y dirección /
Written and directed by:
Francisco Sánchez & Sebastián Vila

Elenco / Cast:
Sebastián Vila & Francisco Sánchez

Asistencia de dirección /
Assistant Director: Javier Bolivar

Música / Music:
Francisco Sánchez & María Clara Valle

Música en vivo / Live Music:
Anais Prieto & Francisco Sánchez

Diseño integral /
Integral Design:
Nicole Salgado

Producción artística /
Artistic Production:
Carolina González & Tifa Hernández Pérez

Mediación / Audience Mediation:
Ignacia Goycoolea & Florencia Salgado

Coproducción / Co-production:
Tryo Teatro Banda & Teatro Finis Terrae

Duración / Duration: 90 min

Género / Genre:
Teatro y música en vivo /
Theatre and Live Music

Público / Audience:
Mayores de 10 años / Ages 10+

Contacto / Contact:
Carolina González Iturriaga
teatrobanda@gmail.com
+569 7790 0675
Instagram: @tryoteatrobanda



Fotografía por: Rodrigo Sáez

ESTRENO / OPENING

1 Oct.

FUNCIONES / PERFORMANCES

1 Oct: 17:00 h.
Teatro Español, Villa Dolores.
3 Oct: 20:00 h.
Teatro de la Reforma, Córdoba Capital.

DELEGACIÓN PROFESIONAL / PROFESSIONAL DELEGATION

ESP

La presencia chilena se complementa con la participación de agentes representativos, cuyo rol es articular redes internacionales, generar oportunidades de circulación y fortalecer el ecosistema escénico chileno.

ENG

Chile’s presence is complemented by the participation of key industry representatives, whose role is to foster international networks, create opportunities for touring and circulation, and strengthen the Chilean performing arts ecosystem.

Brenda Lizama Farfán

INSTITUCIÓN / INSTITUTION:
Festival MANOJO



Fotografía por: Álvaro Neira.

ESP

Brenda Elisa Lizama es psicóloga, productora de artes escénicas y bailarina de danza contemporánea, formada en la compañía Dancerias de Jaime Jory (Premio Nacional de Danza 2009) y con Georgina Araneda en Temuco. Cuenta con estudios de especialización en Psicología Perinatal, Mediación artística para la primera infancia, Juego y Movimiento libre desde la pedagogía Pikler, conocimientos que le han permitido la creación de metodologías de acompañamiento corpoemocional a madres, familias e infancias a través de la danza y las prácticas somáticas.

Desde 2019 integra la Red Nacional DanzaSur como agente activa de la asociación gremial, en la que participa en la formulación de proyectos de apoyo a sus socios y en la visibilización del trabajo de la red a nivel regional y nacional. En los últimos años ha desarrollado proyectos artísticos y comunitarios que cruzan la Psicología Perinatal con la investigación y práctica de movimiento, a través de dos iniciativas: Danza Porteo, en la que trabaja con mujeres puérperas y sus bebés desde los tres meses postparto; y DanzaSensibles, enfocada en bebés entre 12 y 30 meses junto a sus cuidadores.

ENG

Brenda Elisa Lizama is a psychologist, performing arts producer and contemporary dancer. She trained with the Dancerias company under Jaime Jory (National Dance Award, 2009) and with Georgina Araneda in Temuco. She has specialised training in Perinatal Psychology, Artistic Mediation for Early Childhood, and Play and Free Movement based on the Pikler approach. This background has allowed her to develop methodologies for body-emotional support for mothers, families and young children through dance and somatic practices.

Since 2019 she has been an active member of the Red Nacional DanzaSur, a national dance trade association, where she contributes to project proposals that support its members and to raising the network's profile at regional and national level. In recent years she has developed artistic and community projects that bring together Perinatal Psychology and movement research and practice through two initiatives: DanzaPorteo, a babywearing dance programme for postpartum women and their babies from three months after birth; and DanzaSensibles, aimed at babies aged 12 to 30 months and their care-

Ambos proyectos desarrollados hace más de cuatro años en el territorio y orientados a visibilizar a las primeras infancias como sujetos de derechos artísticos y culturales.

Durante tres versiones consecutivas fue coordinadora general de TetArte Temuco (ONG Grial), proyecto de arte y fotografía que visibiliza la lactancia materna que fue representado en la Comisión Regional de Lactancia Materna, mesa técnica dirigida por la Seremi de Salud de La Araucanía.

Brenda es cofundadora de La Farfán, agencia de producción de "artes vivas" con sede en Temuco, Región de La Araucanía, que ha reunido sus proyectos y prestado servicios de producción y gestión a iniciativas y compañías del territorio, tales como: Festival Internacional de AAEE Kurüche, el Festival de Danza Contemporánea MAGMA, Ñeque Teatral, Festival Lumínico, Mantica & Co., SURCA: Estudio Expandido, entre otras. Junto a La Farfán, integra la Mesa Araucanía de Economías Creativas (MAEC) como voz de Artes Escénicas para poner en valor la producción y creación del territorio y la urgencia de profesionalizar el sector.

Ha participado en ruedas de negocios nacionales e internacionales como Expoescena de Famfest (Santiago de Chile, 2024), MicSur (Santiago de Chile, 2024), X Encuentro Internacional de Artes para la Primera Infancia: Festival El Petit 2025 (Sabadell, España, 2025) y la primera Rueda de Conexiones de Festivales y Emprendimientos de los Distritos Culturales y Creativos América-Europa (coproducida por MAEC en enero de 2026), donde presentó el proyecto MANOJO.

Tras un largo proceso de creación, diseño y gestión de fondos estatales y privados, Brenda Lizama es hoy directora artística, ejecutiva y curatorial de MANOJO, el primer festival de artes escénicas dedicado a la primera infancia en la Región de La Araucanía. Desde Temuco, continúa trabajando por la creación, promoción y circulación de las artes escénicas para la primera infancia.

givers. Both projects have been running locally for more than four years and seek to recognise young children as holders of artistic and cultural rights.

For three consecutive editions she was general coordinator of TetArte Temuco (ONG Grial), an art and photography project that raises awareness of breastfeeding. The project was represented by the Regional Breastfeeding Commission, a technical committee led by the Seremi de Salud de La Araucanía (the Regional Ministerial Secretariat of Health, the Chilean Ministry of Health's representative office in the region).

Brenda is co-founder of La Farfán, a live arts production agency based in Temuco, in Chile's Araucanía Region. The agency brings together her own projects and provides production and management services to initiatives and companies in the region, including the Kurüche International Performing Arts Festival, the MAGMA Contemporary Dance Festival, Ñeque Teatral, Festival Lumínico, Mantica & Co. and SURCA: Estudio Expandido, among others. Through La Farfán, she sits on the Mesa Araucanía de Economías Creativas (MAEC, Araucanía Creative Economies Roundtable) as the representative of the performing arts, advocating for the value of the region's production and creation and for the urgent need to professionalise the sector.

She has taken part in national and international performing arts markets and business roundtables, including Expoescena at Famfest (Santiago, Chile, 2024), MicSur (Santiago, Chile, 2024), the 10th International Meeting of Arts for Early Childhood: Festival El Petit (Sabadell, Spain, 2025) and the first Festivals and Creative Enterprises Connections Roundtable of the America–Europe Cultural and Creative Districts (co-produced by MAEC in January 2026), where she presented the MANOJO project.

After a long process of creation, design and fundraising from public and private sources, Brenda Lizama is now the artistic, executive and curatorial director of MANOJO, the first performing arts festival dedicated to early childhood in the Araucanía Region. From Temuco, she continues to work on the creation, promotion and circulation of performing arts for early childhood.

Festival MANOJO / MANOJO Festival

CONTACTO / CONTACT:
BRENDA LIZAMA
INFO.LAFARFAN@GMAIL.COM
+569 7479 0896
Instagram:
@lafarfan
@festivalmanojo



Fotografía por: Belén Jofré.

ESP

MANOJO es un Festival de Artes Escénicas (teatro, danza, títeres, circo y narración oral) dirigido a público familiar. Las obras que lo componen desarrollan líneas temáticas respetuosas y sensibles con la audiencia infantil, poniendo en primer lugar a las niñeces.

El festival busca visibilizar el concepto de crianza respetuosa a través de su programación, propiciando experiencias artísticas sensibles que despierten el asombro, la exploración, el juego y el movimiento libre como formas de conexión con el arte vivo.

Es una propuesta que habilita nuevos formatos de apreciación artística, pensados en las diversas formas que tienen las niñeces de percibir y explorar su entorno, y que promueve espacios de exhibición seguros, acordes a las necesidades de las infancias y sus familias.

Este 2026, MANOJO se realizará en el Museo Regional de La Araucanía, ubicado en una de las avenidas principales de

ENG

MANOJO is a Performing Arts Festival (theater, dance, puppetry, circus, and oral storytelling) aimed at family audiences. The works that make it up develop thematic lines that are respectful and sensitive toward child audiences, placing children first.

Through its program, the festival seeks to raise awareness of respectful parenting, fostering sensitive artistic experiences that awaken wonder, exploration, play, and free movement as ways of connecting with live art.

It is a proposal that enables new formats of artistic appreciation, designed around the many ways children perceive and explore their surroundings, and that promotes safe exhibition spaces suited to the needs of children and their families.

In 2026, MANOJO will take place at the La Araucanía Regional Museum, located on one of the main avenues of the Temuco district. The museum has a large park surrounding its main house (Casa

la comuna de Temuco. El museo posee un gran parque que rodea la casa principal (Casa Thiers), uno de los elementos esenciales de la propuesta del festival, que releva la importancia de que las niñeces vivan experiencias en la naturaleza.

En este sentido, el festival propone un layout que incluye un espacio escénico al aire libre, zonas amables y distendidas para los espectadores, y áreas de descanso, juego y lectura: un jardín de 500 metros cuadrados con árboles centenarios, espacios para muda de bebés y lactancia materna, mobiliario a escala de las niñeces, un stand de difusión con información de utilidad, estacionamiento para coches de bebés, puntos de hidratación y puntos de mediación sobre crianza respetuosa vinculados a la propuesta de montaje artístico propia del museo. Es una invitación al uso libre de los espacios, para generar un recorrido creativo, asombroso y amable con la audiencia.

Si bien el Museo Regional de La Araucanía es un lugar no convencional para la exhibición de artes escénicas, cuenta con el espacio y la infraestructura necesarios para implementar una experiencia festivalera respetuosa y amable con las familias, que equilibra la libertad de movimiento de la audiencia infantil con las dinámicas del público adulto y brinda una sensación de seguridad a los asistentes.

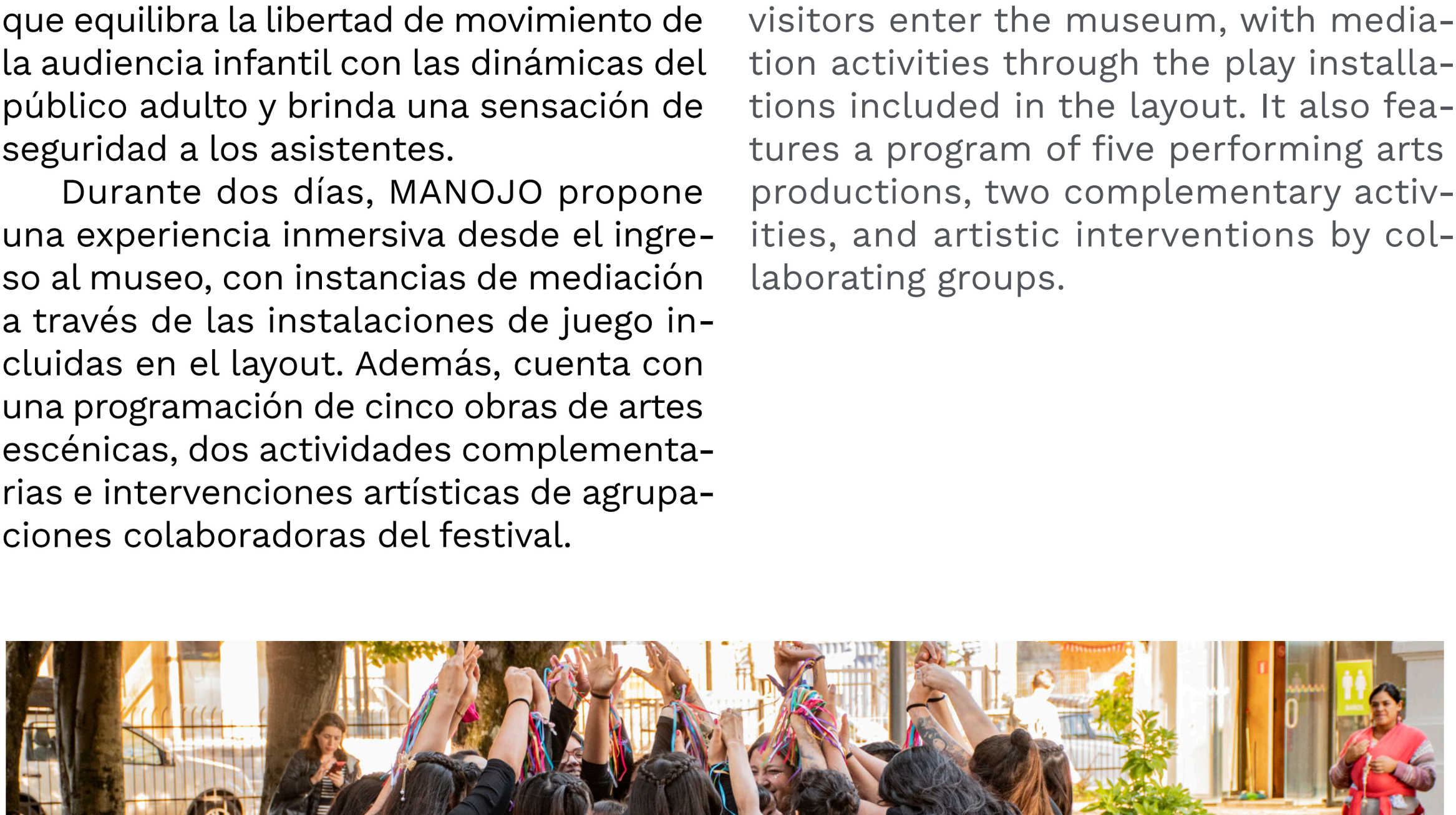
Durante dos días, MANOJO propone una experiencia inmersiva desde el ingreso al museo, con instancias de mediación a través de las instalaciones de juego incluidas en el layout. Además, cuenta con una programación de cinco obras de artes escénicas, dos actividades complementarias e intervenciones artísticas de agrupaciones colaboradoras del festival.

Thiers), one of the essential elements of the Festival's proposal, underscoring the importance of children having experiences in nature.

Along these lines, the Festival's layout includes an open-air stage, welcoming and relaxed areas for spectators, and spaces for rest, play, and reading: a 500 square meters garden with century-old trees, baby-changing and breastfeeding areas, child-scale furniture, an information stand with useful resources, stroller parking, hydration points, and mediation points on respectful parenting linked to the museum's own artistic installation. It is an invitation to freely use the spaces, creating a creative, wonder-filled, and welcoming route for the audience.

While the La Araucanía Regional Museum is an unconventional venue for performing arts, it has the space and infrastructure needed to deliver a festival experience that is respectful and welcoming to families, balancing children's freedom of movement with the dynamics of the adult audience and giving attendees a sense of safety.

Over two days, MANOJO offers an immersive experience from the moment visitors enter the museum, with mediation activities through the play installations included in the layout. It also features a program of five performing arts productions, two complementary activities, and artistic interventions by collaborating groups.



Fotografía por: Paloma Leiva.

Paula Echeñique Pascal

INSTITUCIÓN / INSTITUTION:
Fundación Teatro a Mil



Gentileza de Paula Echeñique /
Courtesy of Paula Echeñique

ESP

Licenciada en Antropología Social por la Universidad de Chile y Doctora (c) en Antropología por la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid. Cuenta con formación en Coaching Ontológico, Comunicación Corporativa y metodologías cualitativas de investigación social. Su experiencia laboral en gestión cultural se centra en educación, formación y mediación artística; comunicaciones; y estudios de evaluación e impacto.

Desde 2006 es parte del equipo de Fundación Teatro a Mil, donde ha desarrollado una trayectoria sostenida en el ámbito de las artes escénicas. Tras 15 años liderando el área de Comunicaciones, actualmente se desempeña como Directora de Planificación y Proyectos, rol desde el cual dirige y articula iniciativas orientadas a la educación artística, la mediación cultural y la formación de audiencias, destacando los programas Teatro en la Educación (TELE) y LAB Escénico.

Como directora del programa TELE de Fundación Teatro a Mil, ha trabajado durante diez años en la integración de las artes escénicas en la educación básica de escuelas públicas para promover el desa-

ENG

Bachelor's degree in Social Anthropology from Universidad de Chile and PhD candidate in Anthropology at the Faculty of Political Science and Sociology, Universidad Complutense de Madrid. She holds training in Ontological Coaching, Corporate Communications, and qualitative social research methodologies. Her professional experience in cultural management centers on education, training, and artistic mediation; communications; and evaluation and impact studies.

Since 2006 she has been part of the team at Fundación Teatro a Mil, where she has built a sustained career in the performing arts. After 15 years leading the Communications area, she now serves as Director of Planning and Projects, a role in which she leads and coordinates initiatives focused on arts education, cultural mediation, and audience development, notably the programs Teatro en la Educación (TELE) and LAB Escénico.

As director of Fundación Teatro a Mil's TELE programme, she has spent ten years integrating the performing arts into basic education in public schools, with the aim of fostering students' holistic development. Through a theatre pedago-

rrollo integral de las y los estudiantes. A través de la pedagogía teatral basada en el juego, la expresión corporal y metodologías activas, TELE busca fortalecer las habilidades socioemocionales, creativas y el aprendizaje significativo en niñas y niños de primer y segundo ciclo básico.

En cuanto a LAB Escénico, programa que Paula dirige desde su creación, lleva 13 años complementando las actividades del Festival Teatro a Mil con instancias de formación, mediación y reflexión sobre el trabajo artístico, de las cuales participan más de 5.000 personas anualmente.

Como parte de TELE y LAB Escénico, Paula ha impulsado salidas pedagógicas, talleres y el programa de mediación Pequeñas Audiencias con compañías como Teatro y su Doble, Teatro Marote y La Patogallina, entre otras, incorporando a infancias y juventudes ya sea como audiencia o como parte integral de las obras presentadas al público.

Su experiencia incluye además la gestión y coordinación de proyectos culturales de alcance nacional e internacional vinculados al Festival Internacional Teatro a Mil, una de las principales plataformas de circulación de artes escénicas en América Latina. En este contexto, ha participado en instancias de articulación con redes regionales, nacionales e internacionales, contribuyendo a vincular a artistas, compañías, programadores e instituciones culturales de Chile y el mundo, lo que le ha permitido desarrollar competencias en representación institucional y en la generación de alianzas estratégicas, particularmente en el ámbito de la mediación cultural y la educación artística.

gy grounded in play, physical expression and active learning methods, TELE seeks to strengthen socio-emotional and creative skills, as well as meaningful learning, among children in the first and second cycles of basic education.

LAB Escénico, which Paula has led since its creation, has for 13 years complemented the activities of the Festival Teatro a Mil with training, audience engagement and reflection on artistic practice, reaching more than 5,000 participants each year.

Through TELE and LAB Escénico, Paula has championed school outings, workshops and the Pequeñas Audiencias audience engagement programme, working with companies such as Teatro y su Doble, Teatro Marote and La Patogallina, among others, and involving children and young people either as audiences or as an integral part of the works presented to the public.

Her experience also includes managing and coordinating cultural projects of national and international scope linked to the Teatro a Mil International Festival, one of Latin America's leading platforms for performing arts touring. In this context, she has taken part in coordination with regional, national, and international networks, helping connect artists, companies, programmers, and cultural institutions from Chile and abroad — building expertise in institutional representation and strategic partnership-building, particularly in cultural mediation and arts education.

Fundación Teatro a Mil

CONTACTO / CONTACT:
Paula Echeñique
paula@fundacionteatroamil.cl
Rocio Abarzúa
rocio.abarzua@fundacionteatroamil.cl
Instagram:
@fundacionteatroamil
Web:
www.teatroamil.cl



Océano: Los peces inundan la calle
Dirección: Juan Ibañez / Chile
Festival Internacional Teatro a Mil 2026
Archivo Fundación Teatro a Mil

ESP

La Fundación Teatro a Mil se constituyó como institución en 2004, tras el crecimiento y la consolidación del Festival Internacional Teatro a Mil, su proyecto más importante, que desde 1994 se realiza cada mes de enero en Chile.

Desde entonces, la Fundación Teatro a Mil, ha trabajado para contribuir a la descentralización geográfica, social y económica del acceso a la cultura a través de proyectos de excelencia que mantienen los más altos estándares artísticos, técnicos y logísticos, así como mediante programas de formación de públicos, iniciativas de capacitación para artistas y oportunidades de circulación nacional e internacional para compañías chilenas y latinoamericanas.

Su misión principal es lograr que el arte contemporáneo y las artes escénicas de excelencia, provenientes de Chile y del mundo, se conviertan en una parte esencial de la vida del país y de la experiencia cotidiana de sus habitantes. El Festival Internacional Teatro a Mil se prepara para celebrar su 34ª edición en 2027. A la fecha, ha presentado más de 2.300 espectáculos nacionales e internacionales y ha convocado a una audiencia superior a los 14 millones de personas.

ENG

Fundación Teatro a Mil was established as an institution in 2004, following the growth and consolidation of the International Festival Teatro a Mil— its most important project, held every January in Chile since 1994.

Since then, the organization has worked to contribute to the geographical, social, and economic decentralisation of access to culture through projects of excellence that uphold the highest artistic, technical, and logistical standards, as well as through audience development programmes, training initiatives for artists, and national and international circulation opportunities for Chilean and Latin American companies.

The core mission of Fundación Teatro a Mil is to ensure that contemporary art and performing arts of excellence, from Chile and around the world, become an essential part of the country's life and its people's everyday experience. The International Festival Teatro a Mil is preparing to celebrate its 34th edition in 2027. To date, it has presented more than 2,300 national and international productions and has drawn an audience of over 14 million people.

PROGRAMA TELE

El programa Teatro en la Educación (TELE) incorpora las artes escénicas en la educación pública mediante la asignatura de Artes Escénicas Integradas en jornada escolar completa, desde primer a segundo ciclo básico, promoviendo el aprendizaje a través del juego teatral y metodologías participativas. Se implementa a través de un modelo de dupla docente y se complementa con visionado de obras, salidas pedagógicas, proyectos interdisciplinarios, indagación del entorno y muestras abiertas a la comunidad. Desde 2016, TELE ha beneficiado a más de 3.000 estudiantes en 32 establecimientos, abarcando 107 cursos en 11 comunas de 3 regiones del país.

LAB ESCÉNICO

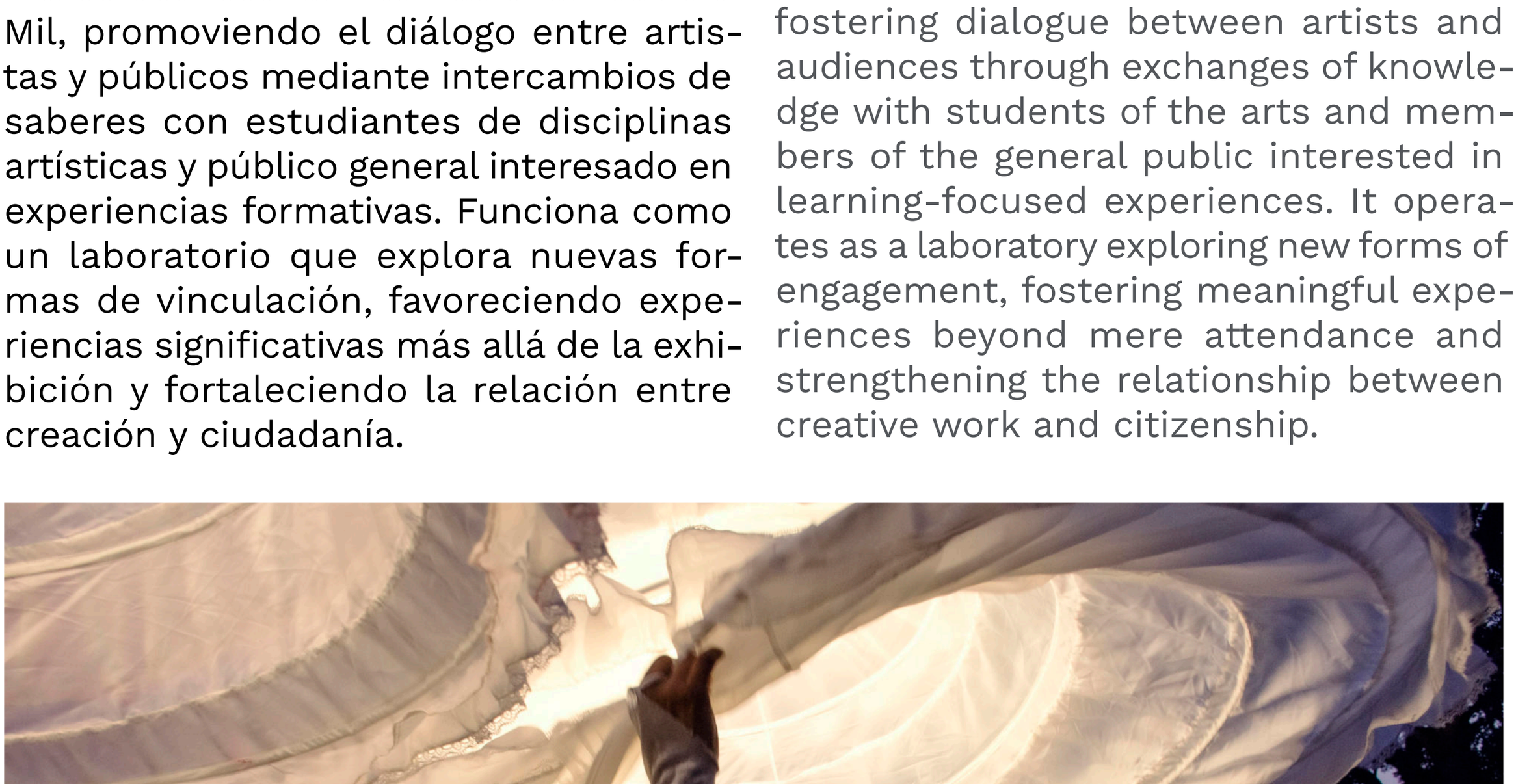
LAB Escénico es un espacio de formación y mediación que se desarrolla en el marco del Festival Internacional Teatro a Mil, promoviendo el diálogo entre artistas y públicos mediante intercambios de saberes con estudiantes de disciplinas artísticas y público general interesado en experiencias formativas. Funciona como un laboratorio que explora nuevas formas de vinculación, favoreciendo experiencias significativas más allá de la exhibición y fortaleciendo la relación entre creación y ciudadanía.

TELE PROGRAM

The Teatro en la Educación (TELE) program brings the performing arts into public education through the Integrated Performing Arts subject, taught during the full school day from the first to second cycle of primary school, promoting learning through theatrical play and participatory methodologies. It is delivered through a co-teaching model and complemented by play viewings, educational outings, interdisciplinary projects, exploration of the surrounding environment, and showcases open to the community. Since 2016, TELE has benefited more than 3,000 students across 32 schools, reaching 107 classes in 11 municipalities across 3 regions of the country.

LAB ESCÉNICO

LAB Escénico is a training and mediation space developed within the framework of the Teatro a Mil International Festival, fostering dialogue between artists and audiences through exchanges of knowledge with students of the arts and members of the general public interested in learning-focused experiences. It operates as a laboratory exploring new forms of engagement, fostering meaningful experiences beyond mere attendance and strengthening the relationship between creative work and citizenship.



El jardín de Los Ángeles.
Dirección: Theater Tol / Bélgica
Festival Internacional Teatro a Mil 2020
Archivo Fundación Teatro a Mil

AGENDA

Funciones / Performances

LA MEMORIA DE LOS SÉSILES

Estreno / Opening

2 Oct.

Funciones / Performances

2 Oct. - 15:00 h.
3 Oct. - 19:00 h.
Teatro Real, Sala Carlos Giménez,
Córdoba Capital.



Fotografía por: Rodrigo Sáenz de Regadera

ÀLÖ! UNA OBRA PAYASA

Estreno / Opening

2 Oct.

Funciones / Performances

Oct: 2 - 20:00 h.
Espacio Titiriseres,
en Villa de Las Rosas.
Oct: 3 - 17:00 h.
Centro Cultural Córdoba,
Córdoba Capital.



Fotografía por: Alejandro Carmona.

CARRERA

Estreno / Opening

1 Oct.

Funciones / Performances

1 Oct: - 17:00 h.
Teatro Español, Villa Dolores.
3 Oct: - 20:00 h.
Teatro de la Reforma, Córdoba Capital.



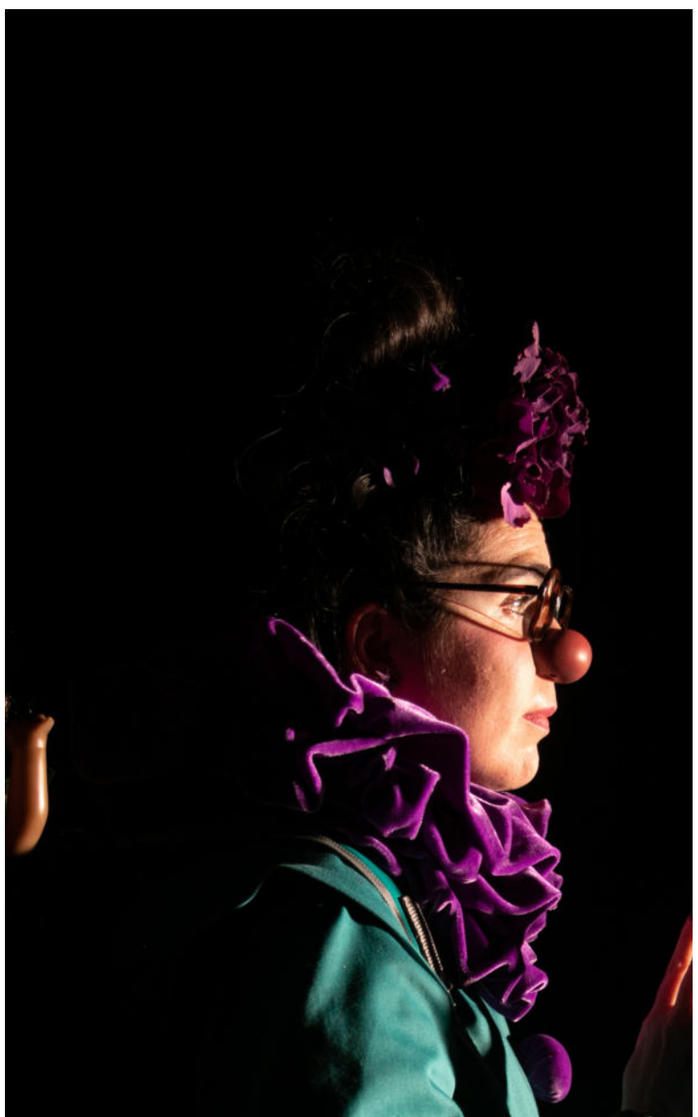
Fotografía por: Daniel Corvillón.



Fotografía por:
Daniel Corvillón.



Fotografía por:
Rodrigo Sáenz de Regadera.



Fotografía por:
Javier Espinosa.

Actividades de la delegación / Delegation Activities

ESP

La agenda chilena en el XIII Festival Internacional de Teatro Córdoba para la Infancia y la Juventud considera la participación de las delegadas Paula Echeñique y Brenda Lizama en el Encuentro de Cultura e Infancia, espacio de diálogo e intercambio entre artistas, festivales y agentes culturales de distintos países en torno a los desafíos y perspectivas de las artes escénicas dirigidas a las infancias y juventudes y en el Encuentro de Profesionales del Teatro. Además, se considera una reunión con la dirección del festival y la asistencia a las distintas funciones del certamen.

ENG

Chile's agenda at the 13th Córdoba International Theatre Festival for Children and Youth includes the participation of delegates Paula Echeñique and Brenda Lizama in the Cultura e Infancia Encounter, a space for dialogue and exchange among artists, festivals, and cultural agents from different countries on the challenges and prospects of performing arts for children and youth, and in the Theater Professionals Encounter. It also includes a meeting with the festival leadership and attendance at the festival's various performances.

02.10

Asisten: Paula Echeñique y Brenda Lizama

09:30

Encuentro de Cultura e Infancia: Mesa "Artes y Políticas Públicas". /
Culture and Childhood Encounter: "Arts and Public Policy" Panel.

Exposición de las delegadas chilenas en torno al estado del arte en políticas públicas en relación a los espacios y territorios que cada una representa: / Presentation by the Chilean delegates on the state of the art in public policy concerning the spaces and territories each of them represents:

Paula Echeñique: Programa Teatro en la Educación, de la Fundación Teatro a Mil y trabajo de incorporación de Artes Escénicas dentro del Curriculum Nacional del Ministerio de Educación / Teatro en la Educación (TELE), Fundación Teatro a Mil's theatre-in-education programme, and her work to incorporate the performing arts into the Ministry of Education's national curriculum.

Brenda Lizama: Trabajo en territorio sobre maternidad e infancias vinculado a las artes escénicas (danza y teatro) / Community-based work on motherhood and childhood through the performing arts (dance and theatre).

17:00 a 20:00

Encuentro de Cultura e Infancia (segundo bloque) /
Culture and Childhood Encounter (second block).

Exposición de instituciones /
Exhibition of institutions.

03.10

11:15

Encuentro de Profesionales del Teatro: Mesa Internacional Chile y Croacia /
Theater Professionals Encounter: Chile–Croatia International Panel.

Mesa para presentar y generar nuevos espacios de diálogo entre compañías cordobesas y Chile /
Panel aimed at opening new spaces for dialogue between Córdoba-based theatre companies and Chile.

Paula Echeñique:
Festival Internacional Teatro a Mil: programación para todo público, vinculación territorial, estrategias de mediación (programa Pequeñas Audiencias y área ABC de formación) y datos de estudios de público e impacto territorial /
Teatro a Mil International Festival: programming for all audiences, territorial engagement, mediation strategies (Pequeñas Audiencias program and ABC training area), and data from audience and territorial impact studies.

Brenda Lizama:
Festival MANOJO, con un enfoque distinto al presentado el día anterior /
MANOJO Festival, with a different focus from the one presented the previous day.

Asisten: Paula Echeñique y Brenda Lizama

PM

Mesas de programadores nacionales y de programadores provinciales con Raúl Sansica, director del festival, y gestoras territoriales de festivales independientes de Córdoba /
Panels of national programmers and provincial programmers with Raúl Sansica, festival director, and territorial managers of independent festivals in Córdoba.

Asisten: Paula Echeñique y Brenda Lizama

CRÉDITOS / CREDITS

CONTACTO INSTITUCIONAL /
INSTITUTIONAL CONTACT:

Gabriela Bravo Torres
Coordinadora de Programas Internacionales
Secretaría Ejecutiva de Artes Escénicas
gabriela.bravo@cultura.gob.cl

EDICIÓN / EDITING:

Martín Corvera Sandoval
Asides, Sociedad de Asesorías Integrales para el Desarrollo Social
Carolina Cares Inostroza
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

DISEÑO EDITORIAL / EDITORIAL DESIGN:

Antonia Ilic Bromberg
Asides, Sociedad de Asesorías Integrales para el Desarrollo Social

FOTOGRAFÍAS / PHOTOGRAPHS:

Festival Internacional de Teatro Córdoba para la Infancia y la Juventud
Prensa de la Agencia Córdoba Cultura

La memoria de los sésiles
Rodrigo Sáenz de Regadera
Astillero Teatro

Àlö! Una obra payasa
Alejandro Carmona
Álvaro Mesías
Javier Espinosa

Carrera
Rodrigo Sáez
Daniel Corvillón

Brenda Lizama
Álvaro Neira

Festival MANOJO
Belén Jofré
Paloma Leiva

Paula Echeñique
Gentileza de Paula Echeñique /
Courtesy of Paula Echeñique

Fundación Teatro a Mil
Archivo Fundación Teatro a Mil /
Fundación Teatro a Mil Archive

Con el apoyo de:
Secretaría Ejecutiva de Artes Escénicas
Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. Chile, 2026